

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

selezione pubblica per n. 1 posto/i di Ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art.24, comma 3, lettera b) della Legge 240/2010 per il settore concorsuale Letteratura Italiana Contemporanea,

settore scientifico-disciplinare Letteratura Italiana Contemporanea
presso il Dipartimento di Studi letterari, filologici e linguistici
(avviso bando pubblicato sulla G.U. n. 23 del 20/03/2020) Codice concorso 4297

Elena Valentina Maiolini

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

COGNOME	MAIOLINI
NOME	ELENA VALENTINA
DATA DI NASCITA	12/09/1985

Dottore in Filologia e letteratura italiana dell'Université Ca' Foscari e di Sorbonne Université, le mie ricerche vertono soprattutto sugli apporti francesi dei secoli XVII, XVIII e XIX alle idee filosofiche, letterarie e linguistiche di Alessandro Manzoni. La laurea magistrale conseguita a Venezia si è conclusa con una tesi, preparata a Parigi in Erasmus, su *l'idéologue* Claude-Charles Fauriel, traduttore e mediatore culturale di Manzoni e di altri intellettuali del XIX secolo. Tale ricerca è alla base della monografia del 2014 *Alle origini della comparatistica*, pubblicata presso Cesati.

La mia tesi di Dottorato ha studiato la presenza dei filosofi e dei drammaturghi francesi del XVII secolo nell'opera di Manzoni. Tale ricerca è stata pubblicata nel 2017 da Cesati, con il sostegno del Consiglio accademico, della Scuola dottorale « Civilisations, cultures, littératures et sociétés » e dell'Équipe Littérature et Culture Italiennes di Sorbonne Université.

In quanto specialista dell'opera di Manzoni, sono stata membro del comitato scientifico del convegno internazionale « *I promessi sposi* travestiti: Trasposizioni, parodie e deformazioni dall'Ottocento ai giorni nostri » in novembre 2018.

All'interno del campo di ricerca manzoniano, lavoro attualmente all'edizione di un'antologia bilingue che riunisce per la prima volta i frammenti di critica teatrale, italiani e francesi, di Manzoni per la collana «Carnet italien» di Sorbonne Université Presses (SUP).

Fa parte dei miei campi di ricerca prioritari anche la relazione tra Bibbia e letteratura: mi sono occupata di un capitolo sulla fortuna del *Cantico dei Cantici* in letteratura all'interno dell'opera collettiva *La Bibbia nella letteratura italiana* diretta da Pietro Gibellini (vol. III, *Antico Testamento*, Morcelliana 2011), e ho coordinato l'organizzazione del convegno *La Bibbia nella letteratura italiana: ragioni di un'opera*, promosso nel marzo 2019 dall'Associazione Missione.

Oggi, l'Associazione Biblica Italiana, Bibbia (Associazione laica di cultura biblica), la Biblioteca Queriniana, la Cooperativa Cattolico-democratica di Cultura, l'Editrice Morcelliana e il Dipartimento di Culture e Civiltà dell'Università degli Studi di Verona.

Mi occupo inoltre di letterature dialettali, della tematica della Patria e delle identità regionali, degli scambi culturali tra l'Italia, la Francia e la Grecia nel XIX secolo, e soprattutto delle traduzioni dei canti popolari greci di Claude-Charles Fauriel e di Niccolò Tommaseo, di cui ho procurato sotto la guida di Francesco Bruni l'edizione dei *Canti Greci* per la Fondazione Bembo / Ugo Guanda Editore nel 2017, edizione che ha ottenuto il Premio Moretti 2019 all'unanimità nella sezione filologia.

Un nuovo asse di lavoro riguarda lo studio della drammaturgia di Gabriele d'Annunzio, in particolare ho ottenuto un assegno di ricerca di due anni per procurare l'edizione critica della *Francesca da Rimini*, a partire anche dalle fonti conservate presso la Biblioteca di Troyes nel fondo Georges Hérèlle, traduttore francese delle opere di d'Annunzio.

La mia esperienza di insegnamento universitario riguarda la Teoria e pratica della traduzione e l'Italiano come lingua scritta, insegnamenti rivolti a un pubblico di studenti di Lingue e letterature straniere e di Filologia e letteratura italiana.

TITOLI

Cultore della materia in Letteratura italiana, Università del Piemonte Orientale - Dipartimento di Studi umanistici, sedi di Vercelli e di Alessandria.

Abilitazione Scientifica Nazionale, qualificazione alle funzioni di professore associato nella sezione «Letteratura italiana contemporanea» (10/F2), 2018

Abilitazione Scientifica Nazionale, qualificazione alle funzioni di professore associato nella sezione «Critica letteraria e letteratura comparata» (10/F4), 2018.

Dottorato in Letteratura italiana e filologia classico-medievale - Doctor Europaeus. Cotutela tra l'Università Ca' Foscari di Venice e l'Université Paris-Sorbonne. Titolo della tesi: *Le langage des passions. La visione morale di Manzoni e le sue fonti*, sotto la direzione di Pietro Gibellini (Venezia) e Andrea Fabiano (Paris-Sorbonne). Commissione d'esame: Andrea Fabiano, Paris-Sorbonne; Pierantonio Frare, Università Cattolica di Milan; Pietro Gibellini, Ca' Foscari; Myriam Tanant, Paris III. Giudizio: «très honorable avec les félicitations à l'unanimité», 20 febbraio 2015.

Diploma di Laurea magistrale in Filologia e Letteratura italiana moderna e contemporanea, Università Ca' Foscari di Venice. Titolo della tesi di laurea: *Claude-Charles Fauriel ellenista e romanista*, sotto la direzione di Francesco Bruni. Giudizio: 110 e lode / 110, 21 aprile 2010.

Diploma di Laurea triennale in Lettere. Università Ca' Foscari di Venice. Titolo della tesi di laurea: *L'upupa giardiniera. Sulla poesia di Franca Grisoni*, sotto la direzione di Pietro Gibellini. Giudizio: 110 e lode / 110, 30 ottobre 2007.

Maturità classica al Liceo classico «Arnaldo da Brescia». Giudizio: 100/100, 2004.

ALTRE ESPERIENZE FORMATIVE

Acquisizione di crediti formativi universitari in discipline antro-po- psico-pedagogiche e in metodologie e tecnologie didattiche (Pedagogia della comunicazione educativa, Psicologia dei processi di apprendimento, Antropologia culturale, Didattica e tecnologie dell'istruzione, Pedagogia speciale e didattica inclusiva); Università Cattolica del Sacro Cuore di Brescia, 2018/2019.

Partecipazione alla Scuola estiva internazionale di Studi manzoniani; Università Cattolica del Sacro Cuore; Stresa, 11-15 luglio 2017.

Borsista del seminario residenziale «1861. Letteratura e storia della Nuova Italia»; Fondazione Natalino Sapegno (Aosta); 5-10 settembre 2011.

Borsista progetto «Erasmus»; Università Ca' Foscari - Sorbonne Université; settembre 2008-luglio 2009; Frequenza di corsi alla Sorbona (*Littérature et spiritualité* di Dominique Millet-Gérard, *Littérature Comparée* e *Littérature et Bible* di Danièle Chauvin, *Grec moderne* di Henri Tonnet, *Littérature italienne* di François Livi) e al Collège de France (*Littérature française du Moyen Age* di Michel Zink).

RICERCA

Tematiche di ricerca

Mediazioni culturali tra l'Italia, la Francia e la Grecia dal XVII al XIX secolo, soprattutto il rapporto tra l'opera di Alessandro Manzoni e le sue fonti francesi, le traduzioni dei canti popolari greci in Francia (Claude-Charles Fauriel) e in Italia (Niccolò Tommaseo) nel XIX secolo; Bibbia e letteratura; letteratura e dialetti; Gabriele d'Annunzio.

Pubblicazioni

Monografie

- *Claude Fauriel. Alle origini della comparatistica*, Firenze, Cesati, 2014.
- *Manzoni. Il linguaggio delle passioni*, Firenze, Cesati, 2017.

Edizioni critiche e commentate

- Angelo Canossi, *Melodia, Congedo e le altre poesie in dialetto bresciano*, a cura di Elena Maiolini, Introduzione di Pietro Gibellini, Bornato, Sardini, 2012.
- Niccolò Tommaseo, *Canti Greci*, a cura di Elena Maiolini, Parma, Fondazione Pietro Bembo / Ugo Guanda Editore («Biblioteca di scrittori italiani» diretta da Pier Vincenzo Mengaldo e Alfredo Stussi), 2017. Premio Moretti 2019 all'unanimità, sezione filologia.

Articoli in rivista

- *La Passiù di Franca Grisoni*, «C&D - Città e dintorni», 94, 2008, pp. 74-77.
- *L'upupa giardiniera. La poesia di Franca Grisoni dal corporale al sacro*, «Letteratura e dialetti», 1, 2008, pp. 83-94.
- *Riflessioni su Aqua Trobia di Achille Platto*, «Letteratura e dialetti», 3, 2010, pp. 121-34.
- *Fauriel ellenista a Parigi. Gli «Chants populaires de la Grèce moderne» dai manoscritti alla stampa*, «Thesaurismata», 41/42, 2011/2012, pp. 233-77.
- *Noi gente di strada. Milano nello sguardo di Tessa, Angioletti e Loi*, «Letteratura e dialetti», 5, 2012, pp. 53-68.
- *Sándor Petőfi volto in dialetto bresciano*, «Rivista di Studi Ungheresi», 12, 2013, pp. 99-109.
- *Per uno studio delle versioni francesi di Fauriel delle tragedie manzoniane (storia, contesto, raffronti)*, «Studi Medievali e Moderni», XXI, 1, 2017, pp. 23-51.
- *Rassegna castiana: edizioni e studi critici (2000-2016)*, «Studi sul Settecento e l'Ottocento», 1, 2017, pp. 185-95.
- *La parte di lago. Volontà perverse e traditori manzoniani*, «Rivista di Studi Manzoni», 1, 2017, pp. 13-23.
- *Dell'abitudine e della novità: su un precedente del capitolo LXXXIV delle Scintille di Tommaseo*, «Rivista di letteratura comparata, italiana, bizantina e neoellenica», 1, 2017, pp. 79-93.

- *L'ombra del padre. Il tormento della vendetta in Adelchi, Cid e Amleto*, in *Maschere del tragico*, a cura di Claudia Cao, Alessandro Cinquegrani, Elena Sbrojavacca, Veronica Tabaglio, *Between*, VII.14 (2017), <http://www.betweenjournal.it/>.
- *Stato, problemi, applicazioni critiche della filologia dannunziana*, «Archivio d'Annunzio», 6, 2019, pp. 101-128.
- *Per i novant'anni di Lino Marconi*, «Letteratura e dialetti», 12, 2019, pp. 97-99.

Capitoli di opere scientifiche

- *Il Cantico dei cantici*, in Pietro Gibellini (ed.), *La Bibbia nella letteratura italiana*, vol. III, *Antico Testamento*, a cura di Raffaella Bertazzoli e Silvia Longhi, Brescia, Morcelliana, 2011, pp. 221-242.
- *Le Dieci giornate di Brescia nei sonetti di Angelo Canossi*, in *I miti del Risorgimento e gli scrittori dialettali. Studi e testi*, a cura di Massimiliano Mancini, prefazione di Franco Brevini, Roma, il cubo, 2014, pp. 67-81.
- *Sui criteri per «bien juger»: Manzoni lettore di Bossuet*, in «Una civilizzazione che diventerà europea». *L'umanesimo cristiano di Alessandro Manzoni*, a cura di Francesca D'Alessandro, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2014, pp. 57-75.
- «Ora vien la grandine». *Appunti sull'ira nei Promessi Sposi*, in *Filologia ed ermeneutica. Studi di letteratura italiana offerti dagli allievi a Pietro Gibellini*, a cura di Marialuigia Sipione e Matteo Vercesi, Brescia, Morcelliana, 2015, pp. 49-57.

Articoli in Atti di convegni

- *Vent'anni dopo: i Canti greci di Tommaseo e gli Chants populaires de la Grèce moderne di Fauriel*, in *Tommaseo poeta e la poesia di medio Ottocento*, I, *Le dimensioni del popolare*, atti del convegno (Venezia, 22-23 maggio 2014), a cura di Mario Allegri e Francesco Bruni, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti - Accademia Roveretana degli Agiati, 2016, pp. 95-112.
- *Il tempo di scatto lungo: Manzoni e la tecnica shakespeariana per la ripresa dei soggetti in movimento*, in *Shakespeare: un romantico italiano*, a cura di Raffaella Bertazzoli, Cecilia Gibellini, Firenze, Cesati, 2017, pp. 169-82.
- *L'amore risorgente (Οι άγανητικοί). Appunti sul Tommaseo traduttore di canti popolari greci*, in *Italoellenica. Incontri sulla lingua e sulla traduzione*, Atti del Convegno (Atene, Laboratorio di Lingua, Traduzione e Studio del contatto linguistico italogreco, 21 novembre 2017), a cura di Domenica Minniti Gónias, Atene, Edizioni dell'Università Nazionale e Kapodistrias di Atene/LabItEI, 2019, pp. 194-210.

Recensioni

- Matteo Vercesi, *La Bibbia riscritta e illustrata. L'opera di Eugenio Tomiolo*, in *Gli scrittori italiani e la Bibbia. Atti del convegno di Portogruaro 21-22 ottobre 2009*, a cura di Tiziana Piras, Trieste, eut, 2011, pp. 167-180, dans «Letteratura e dialetti», 4, 2011, p. 169.
- Franca Grisoni, *Compagn*, prefazione di Giovanni Tesio, postfazione di Giacomo Canobbio, Brescia, Morcelliana, 2012, pp. 162, in «Letteratura e dialetti», 5, 2012, pp. 167-169.
- Giovita Scalvini, *Traduzione del "Faust" di Goethe*, edizione critica a cura di Beniamino Mirisola, saggio introduttivo di Irene Perini, postfazione di Maria Enrica D'Agostini, Brescia, Morcelliana, 2012, pp. 270, in «Giornale Storico della Letteratura Italiana», 631, 2013, pp. 465-468.
- Rita Zama, *Pensare con le parole. Saggio su Alessandro Manzoni poeta e filosofo*, Milano, Centro Nazionale Studi Manzoniani, 2013, pp. 252, in «Otto/Novecento», XXXIX, 3, 2015, pp. 197-201.
- Monica Bisi, *Manzoni nel dibattito estetico europeo fra XVIII e XIX secolo: interesse, verisimiglianza e utilità del genere idillio*, in *I cantieri dell'italianistica. Ricerca, didattica e organizzazione agli inizi del XXI secolo. Atti del XVIII congresso dell'ADI -*

Associazione degli Italianisti (Padova, 10-13 settembre 2014), a cura di Guido Baldassarri, Valeria Di Iasio, Giovanni Ferroni, Ester Pietrobon, Roma, Ed. ADI, 2016, in «Rivista di Studi manzoniani», 2, 2018, p. 135.

- Cristina Montagnani, Pierandrea De Lorenzo, *Come lavorava d'Annunzio*, Roma, Carocci, 2018, in «Archivio d'Annunzio», 6, 2019, pp. 131-136.
- Gabriele d'Annunzio, *Elettra*, edizione critica a cura di Sara Campardo, Gardone, Il Vittoriale degli Italiani, 2017, in «Studi e problemi di critica testuale», 99, 2/2019, pp. 290-294.
- Lino Marconi, *Ombrie d'amur*, Roccafranca, Compagnia della Stampa Massetti Rodella, 2018, in «Letteratura e dialetti», 12, 2019, pp. 139-140.
- Lino Marconi, *Farlocà*, Roccafranca, Compagnia della Stampa Massetti Rodella, 2018, in «Letteratura e dialetti», 12, 2019, pp. 140-142.

In preparazione

- Gabriele d'Annunzio, *Francesca da Rimini*, per l'Edizione Nazionale delle Opere di Gabriele d'Annunzio.
- Giovita Scalvini, *Frammenti poetici*, per l'Edizione Nazionale delle Opere di Giovita Scalvini.
- Alessandro Manzoni, *Fragments de critique théâtrale*, Paris, SUP, collana «Carnet italien», edizione bilingue.

Articoli in stampa

- *Lineamenti e linee della fisionomia hidalga. Gadda e Chisciotte*, in Atti del XIV Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas, *Admiración del mundo* (Venezia, 2-4 ottobre 2019), Venezia, Edizioni CaFoscari, «Biblioteca de Rassegna Iberistica».
- «*Qui sotto il tiglio*». Manzoni, i Longobardi, l'Ateneo di Brescia, «Commentari dell'Ateneo di Brescia» per l'anno 2018, Brescia, Ateneo di Brescia, 2019.
- *Studi letterari e risorse informatiche: una proposta per D'Annunzio*, «Commentari dell'Ateneo di Brescia» per l'anno 2019, Brescia, Ateneo di Brescia, 2020.

Tavole rotonde e convegni: conferenziere invitato

- 26 maggio 2011 - Venezia, Palazzo Ca' Foscari, 26-27/5/2011, *Noi gente di strada. Franco Loi milanese*, seminario dottorale «Le identità culturali. La struttura di un io sociale».
- 15 settembre 2011 - Torino, Palazzo Gorresio, 14-17/9/2011, *Franco Loi milanese*, XV Congresso nazionale dell'Associazione degli Italianisti Italiani «La letteratura degli italiani, gli Italiani della letteratura», panel «Poesia dialettale e identità: piccole e grandi patrie».
- 30 aprile 2012 - Brescia, Ateneo di Brescia, 30/4/2012, *Angelo Canossi poeta traduttore*, Convegno «Bentornato Canossi. Angelo Canossi a 150 anni dalla nascita».
- 18 marzo 2014 - Parigi, Paris-Sorbonne, 18/3/2014, *Réponses manzoniennes aux arguments anti-théâtraux des moralistes français (1er tiers du XIXe siècle)*, Seminario «Débats et polémiques. Les controverses sur le théâtre en Europe (XVIe-XIXe siècles)», diretto da François Lecercle e Clotilde Thouret, nel progetto «Haine du théâtre» del Labex Obvil.
- 16 aprile 2014 - Milano, Università Cattolica, 16/4/2014, *Orgoglio, gelosia, furore: «le langage des passions» tra Manzoni e i moralisti francesi*, Pomeriggi manzoniani, I serie, diretti da Pierantonio Frare al Dipartimento di Italianistica e Comparatistica dell'Università Cattolica di Milano.
- 22 maggio 2014 - Venezia, Palazzo Franchetti, 22-23/5/2014, *Vent'anni dopo: i Canti greci di Tommaseo e gli Chants populaires de la Grèce moderne di Fauriel*, Convegno «Tommaseo poeta e la poesia di medio Ottocento: le dimensioni del popolare», Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti.

- 3 giugno 2014 - Paris, Paris-Sorbonne, 3/6/2014, *Théâtre romantique et histoires littéraires. Le cas italien (1911-1998)*, Seminario dottorale «Le spectacle en perspective» (tavola rotonda con Florence Naugrette, «L'historiographie du théâtre romantique français: enjeux littéraires, moraux et politiques»), PRITEPS, Paris-Sorbonne, diretto da Elisabeth Angel-Perez e Andrea Fabiano.
- 14 dicembre 2016 - Venezia, Ca' Bernardo, 14-16/12/2016, *Padri e figli: il tormento della vendetta nelle tragedie di Amleto, Cid e Adelchi*, Congrès «Maschere del tragico», diretto dall'Associazione di Teoria e Storia Comparata della Letteratura (COMPALIT).
- 9 settembre 2017 - Firenze, Università degli Studi, 6-9/09/2017, *Don Abbondio e il cagnaccio: una storiella da ridere?*, panel «Manzoni fra comico e ironia» (diretto da Simona Lomolino, con Isabella Becherucci), XXI Congresso Associazione degli Italianisti «Le forme del comico», Università di Firenze, 6-9 settembre 2017.
- 25 ottobre 2017 - Brescia, Ateneo di Scienze Lettere ed Arti, 25/10/2017, Elena Maiolini - Elisabetta Selmi, *La letteratura romantica a Brescia e il recupero del medioevo, con particolare riguardo ai rapporti tra l'Ateneo e Alessandro Manzoni*, settimana della Classe di Lettere (23-27 ottobre 2017), *Neoclassici e romantici alla riscoperta dell'antico a Brescia*, diretta da Pierfabio Panazza.
- 21 novembre 2017 - Atene, Università Nazionale e Capodistriaca, 21/11/2017, *Tommaseo e la traduzione dei Canti popolari greci (con l'occasione della nuova edizione)*, Convegno *Italoellenica: Incontri sulla lingua e sulla traduzione*, diretto dal Dipartimento di Lingua e Letteratura italiana dell'Università Nazionale e Capodistriaca di Atene in collaborazione con l'Università degli studi l'Orientale di Napoli e l'Università di Malta. Comitato scientifico: Domenica Minniti Gonias, Gerasimos Zoras, Joseph Eynaud, Rita Librandi; Comitato d'onore: Roberto Ajello, Enrico Arcaini, Emanuele Banfi, Franco Buffoni, Christoforos Charalambakis, Nassos Vajenàs, Lawrence Venuti.
- 24 ottobre 2018 - Parma, Università degli Studi, 24/10/2018, *Attorno al canto popolare L'amore risorgente dei Canti Greci di Niccolò Tommaseo*, nella giornata di studi organizzata dall'Università di Parma in collaborazione con l'Università di Milano *Tommaseo e la fortuna europea dei canti popolari* (interventi di Filippomaria Pontani, Elena Maiolini, Marija Bradas, Patrizia Paradisi, Anna Rinaldin, Donatella Martinelli, Anika Nicolosi).
- 17 maggio 2019 - Brescia, Ateneo di Brescia, 17/05/2019, conferenza intitolata *Filologia d'autore e risorse informatiche: una proposta per d'Annunzio*.
- 3 ottobre 2019 - Venezia, Università Ca' Foscari, 3/10/2019, *Tratti gaddiani della fisionomia hidalga*, in *Admiración del mundo. XIV Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas*, Venezia, 2-4 ottobre 2019.
- 19 novembre 2019 - Venezia, Università Ca' Foscari, 19/11/2019, *Una riscrittura dannunziana: la "Francesca da Rimini"*, tavola rotonda coordinata da Michela Rusi nel seminario dottorale dell'Università Ca' Foscari *Volgarizzare e tradurre (e riscrivere), in italiano e dall'italiano*, a.a. 2019/2020

INSEGNAMENTO

2018/2019, secondo semestre: Corso di *Teoria e pratica della traduzione* per gli studenti della Laurea triennale in Lingue e Letterature straniere dell'Università di Verona. Corso di 36 ore, 6 crediti (CFU).

Obiettivi pedagogici dell'insegnamento: Al termine del corso lo studente acquisisce concetti fondamentali di teoria e storia della traduzione, padroneggia il lessico specifico della disciplina ed è in grado di descriverne l'evoluzione metodologica. Si orienta nella complessità del processo traduttologico sapendone indicare le diverse fasi, con particolare attenzione ai fenomeni

di contaminazione semantica e culturale. Sa comparare diverse traduzioni individuando gli elementi che segnano la distanza spazio-temporale dal testo-fonte e interpretando le scelte del traduttore circa lo scopo, l'orizzonte e il sistema culturale di riferimento.

Temi e contenuti: Il corso prende le mosse da un inquadramento generale della disciplina: in un primo gruppo di lezioni si esamineranno le tappe fondamentali della traduzione dall'Antichità ad oggi, i principi e le tipologie della pratica. Segue un approfondimento sulla traduzione del testo poetico, centrato su casi particolarmente significativi tratti da lingue e epoche diverse. I temi affrontati sono pertanto: Cos'è la traduzione? Elementi per una mediazione culturale; Semantica del tradurre: attorno ad alcune parole fondamentali; La traduzione nell'antichità e nel Medioevo; Adattamenti culturali tra Umanesimo e Rinascimento; La lettera e lo spirito tra Sei e Settecento (John Donne); La svolta romantica; Teorie e pratiche di traduzione nel Novecento (i sonetti di Shakespeare); Forme e problemi: versione letterale e adattamento, traduzione in prosa e in versi, forze e tendenze della traduzione, etica della traduzione; Approfondimento sulla traduzione del testo poetico (Donne; Shakespeare; Baudelaire; i poeti dialettali auto-tradotti in italiano).

Direzione di tesi:

- Raffaella Forzati, *Dal foglio al corpo. Sulla trasposizione del romanzo «La dame aux camélias» di Alexandre Dumas nel balletto di John Neumeier (1978)*, Laurea triennale in Lingue e culture per l'edizione, Università di Verona, ottobre 2019.
- Chiara Rizzi, *«And makes me end, where I begunne». Su sette poesie di John Donne tradotte (e ritradotte) da Cristina Campo e Patrizia Valduga*, Laurea triennale in Lingue e Letterature straniere, Università di Verona, ottobre 2019.

Codirezione di tesi:

- Federica Amadio, *La deriva materiale e spirituale dell'inquinamento. Gli effetti della rivoluzione industriale sull'uomo contemporaneo*, Laurea triennale in Lingue e Letterature straniere, Università di Verona, ottobre 2019, sotto la direzione di Raffaella Bertazzoli.
- Dominique Bertuzzi, *L'identità plurale dell'uomo nel suo rapporto con il mare*, Laurea triennale in Lingue e Letterature straniere, Università di Verona, ottobre 2019, sotto la direzione di Raffaella Bertazzoli.
- Martina Lorenz, *Il viaggio come peripezia, redenzione ed essenza*, Laurea triennale in Lingue e Letterature straniere, Università di Verona, ottobre 2019, sotto la direzione di Raffaella Bertazzoli.

2012/2013, primo semestre: titolare del corso di *Italiano scritto* per gli studenti della Laurea triennale di Lettere dell'Università Ca' Foscari di Venice. Corso obbligatorio di 30 ore.

2010/2011, secondo semestre: collaboratore del titolare (Luisanna Tremonti) dello stesso corso.

Obiettivi pedagogici dell'insegnamento: Corso obbligatorio per gli studenti che non hanno superato il test d'accesso in italiano scritto; offre la possibilità di colmare le lacune linguistiche, con un'attenzione particolare alla scrittura.

Temi e contenuti: Lingua dell'oralità e lingua della scrittura; Ortografia; Struttura logica del testo; Lessico: stile e registro; Questioni di morfologia e di sintassi; Lettura e comprensione, gerarchia dell'informazione, parafrasi e riassunto, forme di citazione.

INCARICHI AMMINISTRATIVI E REDAZIONALI

Comitato, coordinamento scientifico-organizzativo

- 15-16 novembre 2018 - Parigi, Université Paris-Sorbonne, Convegno internazionale «*I promessi sposi* travestiti: Trasposizioni, parodie e deformazioni dall'Ottocento ai giorni nostri», Comitato scientifico: Perle Abbrugiati (Université d'Aix-Marseille), Lise Bossi (Université Paris-Sorbonne), Aurélie Gendrat-Claudel (Université Paris-Sorbonne), Ottavio

Ghidini (Università Cattolica del Sacro Cuore), Elena Maiolini (Université Ca' Foscari e Paris-Sorbonne).

- 15-16 marzo 2019 - Brescia, *La Bibbia nella letteratura italiana: ragioni di un'opera*, convegno di studi promosso da Associazione Missione Oggi, Associazione Biblica Italiana, Biblia (Associazione laica di cultura biblica), Biblioteca Queriniana, Cooperativa Cattolico-democratica di Cultura, Editrice Morcelliana, Dipartimento di Culture e Civiltà dell'Università degli Studi di Verona. Comitato scientifico: Maria Belponer, Raffaella Bertazzoli, Ilario Bertoletti, Giacomo Canobbio, Flavio Dalla Vecchia, Pietro Gibellini, Mario Menin, Laura Novati, Filippo Perrini; coordinamento: Elena Maiolini.

Socio del Centro Nazionale di Studi Dannunziani di Pescara dal 2020.

Membro associato dell'unità di ricerca Équipe de Littérature et Culture italiennes (ELCI) di Sorbonne Université dal 2010/2011.

Membro delle équipes «Haine du théâtre» e «Historiographie théâtrale comparée à l'époque moderne» del Labex Observatoire de la vie littéraire (OBVIL) di Parigi dal 2012.

Membro dell'équipe «Letteratura dialettale nell'età moderna e contemporanea» dell'Università Ca' Foscari di Venezia 2010/2014.

Membro dell'équipe «La Bibbia nella letteratura italiana» dell'Università Ca' Foscari di Venezia. 2010/2014.

Membro di redazione delle riviste *Letteratura e dialetti* (Anvur A) dal 2016 e della *Rivista di letteratura italiana* (Anvur A) dal 2020 (Fabrizio Serra Editore); della rivista scientifica *Archivio d'Annunzio* dal 2020 (Ca' Foscari Print); della rivista *In Aspre Rime. Quaderni delle Letterature Dialettali e delle Lingue Minori* dal 2018 (Campanotto Editore).

Collaboratore di *Italinemo* (www.italinemo.it) dal 2019 per il censimento di *Letteratura e dialetti*.

Responsabile delle relazioni pubbliche di Majolini Srl dal 3 giugno 2010 al 29 novembre 2018.

Consigliere d'amministrazione di BMSP SpA dal 2014.

Consigliere per i progetti letterari della Cooperativa Cattolico-democratica di Cultura di Brescia dal 2019.

COMPETENZE LINGUISTICHE

Italiano: madrelingua

Francese: C1

Inglese: B2

Latino: lettura, traduzione

Greco antico e moderno: lettura, traduzione

Data

16/04/2020

Luogo

Brescia